

SOMMERZEITung

Nr. 39 | Sommer 2012

Sommer



Öffnen Sie Ihr Tor mit einer Fingerberührung.
Open your door or gate with a touch of a finger.



ENTRAsys GD
Fingerprint-System
(#5052V000)

Ab Herbst erhältlich. Kontaktieren Sie Ihren SOMMER Ansprechpartner.
Available from autumn. Get in touch with your SOMMER contact person.

Erfolg ist eine Chance, verpackt in harte Arbeit.

Success is a chance, achieved by hard work.

(Gustav Knuth)



Sehr geehrte Geschäftspartner,

für den Erfolg ist nicht nur ein Einzelner, sondern das gesamte Team verantwortlich. Für uns in der SOMMER-Gruppe ist der Teamgedanke ein zentraler Aspekt im Umgang und Zusammenspiel mit unseren Kunden und Partnern. Mit unserer Begeisterung und unserem Engagement möchten wir eine höchst mögliche Zufriedenheit bei Ihnen erreichen, um gemeinsam unsere erfolgreiche Marktposition zu festigen und weiter auszubauen.

Schon jetzt sind die Planungen für die Messe „BAU 2013“ in vollem Gange. Vom 14. bis 19. Januar präsentieren wir in München wieder viele Neu- und Weiterentwicklungen. Am besten tragen Sie sich schon heute den Termin in Ihren Kalender ein.

In der vorliegenden Ausgabe der **SOMMER ZEITung** haben wir wie immer alle Neuigkeiten aus der Welt der Türen, Tore, Schranken, Antriebs- und Funktechnik für Sie zusammengestellt.

Viel Vergnügen beim Lesen wünscht Ihnen

Ihr SOMMER-Team



Dear business partner

It is not only one person responsible for success but a whole team. For us as the SOMMER group team spirit is a vital aspect in dealing and cooperating with our customers and partners. We would like to achieve the highest possible customer satisfaction through our endeavour and enthusiasm in order to further strengthen and develop our market position.

Plans for the "BAU" exhibition in 2013 are already in full swing. From 14th till 19th January we will again show a number of innovations and further developed products in Munich. Make a note of the date today.

In this issue of the **SOMMER magazine** we have gathered news in the world of doors, gates, barriers and home automation as usual.

We hope you will enjoy reading this edition!

Yours SOMMER team



GROKE
GESAMTKATALOG
DIE TÜR

- 6** Rückblick „R+T 2012“
“R+T 2012” review
- 8** Aluminium-Schranke
Aluminium barrier
Warnlicht
Warning light
- 10** Induktionsschleife / Kupplungsnahe
Induction loop / Clutch hub
Rolltorsteuerung
Control unit for roller doors
- 12** Beschläge für „twist“-Antrieb
Mounting bracket range for “twist” operators
Umfrage: StowAway Attic Lift
Survey: StowAway Attic Lift
Wussten Sie schon?
Did you know?
- 14** Messen
Trade fairs
- 16** Unsere Partnerunternehmen im Fokus
Our partner companies in focus

- 18** Personal
Employees
- 20** Groke News
Groke news
- 22** Unsere Abteilungen im Fokus
Our departments in focus
- 23** Kommunikation 2.0
Communication 2.0

“SOMMER ZEITung” is published by SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, Hans-Böckler-Str. 21-27, D-73230 Kirchheim unter Teck // **MANAGEMENT BOARD:** Werner Gollmer, Gerd Schaaf

EDITORSHIP: Jens Ratzel, Viktor Oster // **TEXT:** Markus Beck, Brigitte Bender, Lamiae El Atillah, Werner Gollmer, Paul Mirsch, Viktor Oster, Jens Ratzel, Steffen Schaaf, Franziska Teutsch, Dieter Walddörfer, TRIDO s.r.o., White Aluminium Enterprises // **ART DIRECTION:** Jens Ratzel, Viktor Oster // **PHOTOS:** SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, Groke Türen und Tore GmbH, Messe München GmbH, TRIDO s.r.o., White Aluminium Enterprises, Ulrich Beuttenmüller, Lisa Linke, René Turrek, Paul Mirsch, Colin Nuttall

Gedruckt auf PEFC-zertifiziertem Papier aus nachhaltiger Waldwirtschaft.
Printed on PEFC-certified paper from sustainable forest management.

Diese Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Sie sind nach dem Deutschen Bundesdatenschutzgesetz (BDSG) berechtigt, der Ansprache zum Zweck der Werbung zu widersprechen. Wenn Sie Informationen wie diese nicht weiter erhalten möchten, bitten wir Sie, uns dies schriftlich mitzuteilen.

This magazine and all texts as well as photos, logos and graphics used are the property of the respective companies and subject to copyright.

You are entitled in accordance with the German Data Protection Act (BDSG) to deny approaches for the purpose of advertising. If you no longer wish to receive information such as this, we kindly request that you notify us of your request in writing.

Neuer Entwicklungsleiter bei SOMMER New Head of Development at SOMMER

Seit 01. August 2012 hat Dieter Walddörfer die Leitung der Entwicklung der Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik übernommen. Der 44-jährige Elektrotechniker ist zudem ab sofort Mitglied der Geschäftsleitung.

Walddörfer ist verheiratet und hat zwei Kinder. Seine berufliche Laufbahn begann im Sondermaschinenbau und in der Automatisierung. Danach war er bei einem mittelständischen Unternehmen in der Antriebs- und Steuerungstechnik tätig. Zunächst im Bereich Hard- und Software, später als Entwicklungsleiter und zuletzt über 7 Jahre als Technischer Leiter. Dort eignete er sich vielfältige Erfahrungen im Bereich Elektronik, Funk, Asynchron- und DC-Motoren, Kunststoffteile und mechanische Komponenten an.

Zusammen mit dem kaufmännischen Geschäftsführer Gerd Schaaf und dem technischen Geschäftsführer Werner Gollmer wird Walddörfer die Innovationsleistung bei SOMMER weiter ausbauen und mitgestalten.

As of 01. August 2012 Mr Dieter Walddörfer is now Head of Development at SOMMER Antriebs- und Funktechnik. Furthermore, the 44-year-old electrical engineer also is member of the management.

Mr Walddörfer is married and has two children. He started his career in the production of specialised machinery and automation and then worked in the field of automation and control engineering in a medium-sized enterprise. First he was responsible for the hard- and software, later became Development Manager and has been working as Technical Manager for the last 7 years now. There he gained broad experience with electronics, radio, asynchronous and DC motors, as well as with plastic and mechanical components.

Together with the Commercial Manager Mr Gerd Schaaf and the Technical Manager Mr Werner Gollmer, Mr Dieter Walddörfer will further develop and initiate the innovation performance of SOMMER.



Dieter Walddörfer
(Leiter Entwicklung / Head of Development)



BAU 2013

14.-19. Januar · München

www.bau-muenchen.com

Halle / hall C3

Stand 339 (SOMMER)

Stand 331 (Groke)

In Kürze schicken wir Ihnen Ihre persönliche Einladung. Damit Sie das Messe-Highlight 2013 nicht verpassen, sollten Sie sich frühzeitig bei uns registrieren!

We will shortly send you a personal invitation. Please register soon so you won't miss out on the exhibition highlights 2013!



Wir freuen uns auf Ihren Besuch in München! / We look forward to see you in Munich!

Die R+T 2012, Weltleitmesse für Antriebe, Rollläden, Tore und Funktechnik, schloss nach fünf Messetagen in Stuttgart mit großem Erfolg. Rund 60.000 Fachbesucher aus 110 Ländern, jeder Zweite aus dem Ausland sowie 817 Aussteller aus 42 Ländern, sorgten für einen regelrechten Besucheransturm.

„Qualität made in Germany“ lautete das offizielle Motto der SOMMER-Gruppe zur R+T 2012. Auf dem 300 Quadratmeter großen Stand direkt am Haupteingang in Halle 6 präsentierte SOMMER gemeinsam mit Groke eine Reihe an Neuheiten und besetzte damit gezielt die Trendthemen der Branche: energieeffiziente Antriebe und Haustüren, einfache Montage und kundenfreundliche Bedienung.

Rund 1.000 registrierte Besucher zählte allein SOMMER auf ihrem Stand. An den einzelnen Messetagen standen jeweils etwa 30 Mitarbeiter für Fragen der Besucher zur Verfügung. Zu sehen gab es die gesamte Bandbreite der SOMMER-Produktpalette: von Garagen- und Hoftorantrieben über Antriebe für Industrietore und Schiebetoranlagen, Rollläden- und Markisenmotoren bis hin zu Handsendern, Schranken und Parkplatzsperren. Im Mittelpunkt standen jedoch die Innovationen: Messehighlight war der Schiebetorantrieb „SP 900“, der Antrieb der unsichtbar in einem Pfosten untergebracht ist. Das Modell ist mit einer Fülle technischer Besonderheiten ausgestattet. Außerdem ermöglicht die versteckte Anbringung der Motorik im Pfosteninneren vor allem auch eine optische Aufwertung des Gesamtsystems. Im Stand-by-Betrieb ist der Antrieb mit einem Verbrauch von 0,5 Watt äußerst energieeffizient und damit umweltschonend.

Auf großes Interesse stießen die neuen Fingerabdruckscanner „ENTRASys“ zum Öffnen von Garagen und Haustüren per Funk. Dabei handelt es sich um eine schlüsselfreie Zugangskontrolle für bis zu 80 Benutzer. Eintritt erhält nur derjenige, dessen biometrische Daten im Gerät gespeichert sind.

Glanzpunkt auf dem SOMMER Messestand und mit großem Branchenecho belohnt, war die Präsentation einer komplett neuen Generation von Industrietorantrieben mit hauseigener Spitzenantriebs- und Steuerungstechnik. Hinzu kamen neue Handsender in modernem Design sowie die Aluminium-Schranke ASB-6010A für Einfahrten und Parkplätze. Das Modell lässt sich besonders leicht installieren. Der Schlagbaum versperrt eine Zufahrtsbreite von bis zu sechs Metern. Die Schließzeit beträgt nur sieben Sekunden. Auch diese Produktneuheit ist extrem energiesparend und verbraucht im Stand-by-Modus nur 2 Watt.

Neben der Vorstellung der Neuheiten ging es SOMMER bei der R+T vor allem auch um den Kontakt mit Kunden und Geschäftspartnern. „Wichtig war uns der direkte Dialog mit möglichst vielen Standbesuchern“, sagte Geschäftsführer Gerd Schaaf. „Und das ist uns auch gelungen.“



The R+T, the world's leading trade fair for operators, roller shutters, doors and radio technology closed after five very successful days. About 60,000 professional visitors from 110 different countries, every second from abroad, as well as 817 exhibitors from 42 countries ensured a true stampede of visitors.

"Quality made in Germany" was the slogan of the SOMMER group for the R+T 2012. SOMMER and Groke presented on their stand of 300 m² directly at the entrance of hall 6 numerous novelties and hence covered the trend topics: energy- efficient operators and entrance doors, simple installation and customer- friendly operation.

SOMMER counted about 1,000 registered visitors on its stand. 30 employees were available to answer questions on different days of the trade fair. The whole product portfolio of SOMMER could be seen at the stand: garage door and gate automation, roller shutters and blinds, home automation, barriers and parking systems. However, the main focus was on the innovations. The highlight of the fair was the sliding gate operator "SP 900", the operator which is invisibly mounted in the housing of the post. This model is equipped with a number of technical features. Furthermore, the hidden installation of the motor inside of the housing is an additional visual enhancement of the complete system. The operator is extremely energy- efficient and environment- friendly with a power consumption of only 0.5 W in stand-by mode.

The new fingerprint scanners "ENTRASys" to open garages and entrance doors via radio were of great interest. This is a keyless access control for up to 80 users. Admission is only allowed to the one whose biometric data is saved in the device.

The highlight on the SOMMER stand was the presentation of a completely new generation of industrial door operators with an own cutting- edge control technology. In addition, were new transmitters in a modern design and the new aluminium barrier ASB-6010A for entrances and parking lots. The model can easily be installed. The boom blocks an entrance up to 6m of width and the closing time only is 7 seconds. Again, this product novelty is extremely energy- efficient and only uses 2 W in stand- by mode.

Beside the presentation of the novelties the contact to customers and partners was also important for SOMMER at the R+T. "The direct dialogue with as much as possible visitors was important for us" says CEO Gerd Schaaf. "And we have succeeded in this."



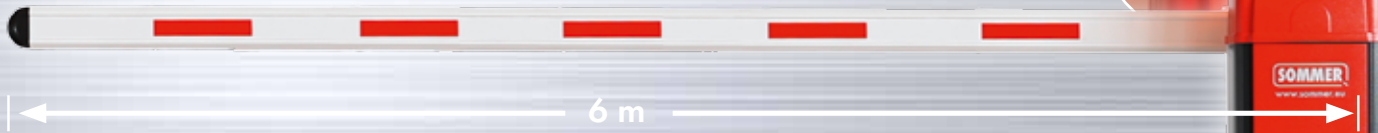
Neue Aluminium-Schranke „ASB-6010A“ New „ASB-6010A“ aluminium barrier



inkl. Schrankenbaum (6 m)
incl. barrier boom (6 m)



inkl. integriertem Warnlicht
incl. integrated warning light



inkl. SOMMER Funkempfänger
incl. SOMMER radio receiver

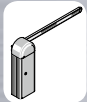


inkl. Befestigungswinkel
incl. fixing brackets

Parkraum für Fahrzeuge wird immer wertvoller. Um den entsprechenden Parkraum optimal abzusichern, bietet SOMMER nun auch eine Schranke aus Aluminium an. Die neue Aluminium-Schranke „ASB-6010A“ macht nicht nur optisch einen guten Eindruck: Mit dem integrierten Warnlicht, dem hochwertigen SOMMER-Funkempfänger und dem kürzbaren 6m-Schrankenbaum wird sie den Kundenanforderungen nach Design, Komfort und Zuverlässigkeit voll gerecht. Das umfangreiche Zubehör umfasst Auflagepfosten, Pendelstützen, Warnlichter, Lichtschranken und vieles mehr.

IP 44

Parking space for vehicles has become more and more valuable. In order to protect a precious parking space SOMMER now also offers a barrier made of aluminium. The new aluminium barrier „ASB- 6010A“ not only offers a great visual good impression, but with an integrated warning light, high-quality SOMMER radio receiver and the 6 m barrier boom which can be shortened, it perfectly meets customers' demands for design, comfort and reliability. The extensive accessories include a support post, a pendulum support, warning lights and photo cells amongst others.

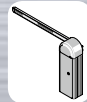


Schranke ASB-6010A, rechts schließend

FM 868,8 MHz: Art.-Nr. 7642V001
FM 434,42 MHz: Art.-Nr. 7650V001

ASB-6010A barrier, right-hand installation

FM 868.8 MHz: item.no. 7642V001
FM 434.42 MHz: item.no. 7650V001



Schranke ASB-6010A, links schließend

FM 868,8 MHz: Art.-Nr. 7641V001
FM 434,42 MHz: Art.-Nr. 7649V001

ASB-6010A barrier, left-hand installation

FM 868.8 MHz: item.no. 7641V001
FM 434.42 MHz: item.no. 7649V001



Neues Warnlicht für mehr Sicherheit am Tor

New warning light for more door and gate safety



Jeder kennt die kritische Situation bei der Ein- und Ausfahrt an einer belebten Straße. SOMMER bietet ein neues Warnlicht an, dessen Signalwirkung weithin sichtbar ist. Dank der durchdachten Kabelführung und der kompakten Bauweise ist die Montage mühelos zu erledigen.

Ein weiterer Pluspunkt: Das Leuchtmittel (E14, max. 25 W) und das Befestigungsmaterial sind bereits im Lieferumfang enthalten. Das Leuchtbild ist nicht selbst blinkend. Die Einschaltdauer, sprich das maximal zulässige Betriebsintervall nach einer Ruhephase, liegt bei 50 %. Versorgt wird das Warnlicht mit einer Spannung von DC 24 V. Dank der stabilen und langlebigen Ausführung ist das neue Warnlicht ideal für den Einsatz an jeder Ein- und Ausfahrt. Denn Sicherheit wird bei SOMMER groß geschrieben.

Everyone knows the importance of safe entry and exit into a busy street: SOMMER offers a new warning light with high visual impact. Thanks to the sophisticated cable routing and compact design the warning light can easily be installed.

Another asset is that the illuminants (E14 max. 25W) and mounting material are included in the package. The illuminants are not flashing automatically. The duty cycle i.e. the maximum permitted operating intervals after a rest period is 50%. The power supply of the warning light is DC 24 V. Due to the robust and durable design the new warning light is ideal for the application at any entry or exit. Safety is the topmost priority at SOMMER.

stabile, langlebige Ausführung
durable components

vielseitig einsetzbar
versatile

IP 44

inkl. Leuchtmittel und Befestigungsmaterial
fixing material and light bulb included



weithin sichtbare Signalwirkung
360° visual signal

kompakte Bauform
compact design

durchdachte Kabelführung
sophisticated cable gland

Art.-Nr. 5069V001
item no. 5069V001

Neu im Sortiment: Induktionsschleife

New in our sales program: induction loop

Die Induktionsschleife dient zur Fahrzeugerkennung auf dem Fahrweg und ist für die Verlegung in (flüssigem) Beton, Pflasterbelag, Asphalt und sonstigen Straßenbelägen sofort einsatzbereit.

Zum Einsatz kommt die Induktionsschleife vorzugsweise vor den Haltelinien bedarfsgesteuerter Verkehrsampeln, zum Einschalten von Rotlichtüberwachungskameras oder zum Öffnen und Wiederabsenken von Schranken bei Parkhäusern oder bei Mautstellen.

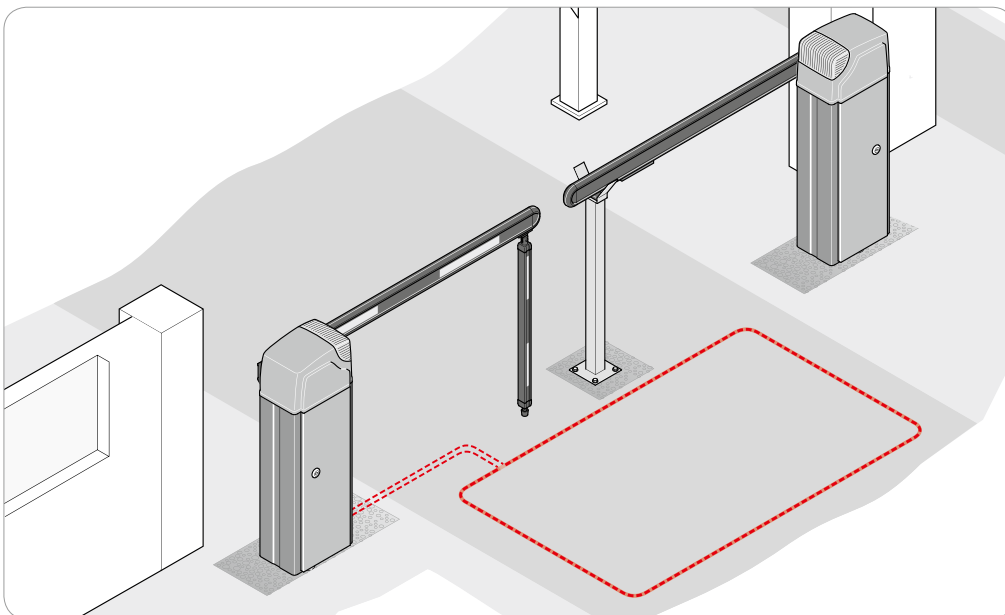
The induction loop is intended to detect vehicles and is instantly ready for the installation in (fluid) concrete, paving, asphalt and other road surfaces.

The induction loop is primarily used in front of a stop line of demand-driven traffic lights, to switch on red light surveillance cameras or to open and close barriers in car parks or at toll stations.



Induktive Fertigschleife mit verdrehter 8 m Zuleitung
Induction loop with 8 m twisted lead

Art.-Nr. / item no.	Umfang / scale
7651V000	5 m
7651V001	9 m
7651V002	13 m



Neuigkeiten bei unseren Garagentorantrieben

News regarding our garage door operators

Unseren Entwicklern ist es gelungen die bereits herausragenden Garagentorantriebe noch weiter zu verbessern. Die im Laufwagen befindliche Kupplungsnabe wurde überarbeitet, um eine noch einfachere Ent- und Verriegelung unter Last zu ermöglichen.

Our developers have further improved our already outstanding SOMMER garage door operators. The coupling hub which is integrated in the carriage has been revised in order to facilitate an even simpler locking and unlocking under load.



Rolltorsteuerung „RDC Vision“: mehr Komfort für Monteure und Endnutzer

“RDC Vision” control unit for roller doors: more convenience for installer and end-user

Die moderne Rolltorsteuerung „RDC Vision“ mit vielseitigen Einstellungsmöglichkeiten sorgt für mehr Komfort im Alltag. Dies gilt sowohl im privaten als auch im gewerblichen Bereich. Aus Sicht des Fachhandwerkers soll möglichst auch die Installation und Programmierung komfortabel vonstatten gehen. Das gewährleistet die Steuerung „RDC Vision“. Das System verfügt über eine Fülle an Anschlussmöglichkeiten und ergänzt das SOMMER Rohrmotoren-Programm in idealer Weise.

Das Modell „RDC Vision“ ist insbesondere für den Einsatz mit Rohrmotoren bis max. 600 W (AC 230 V) geeignet. Ein vorkonfektioniertes Kabel ermöglicht einen schnellen und einfachen Anschluss ans Netz. Durch steckbare Schraubklemmen und Kabeldurchführungen ist die Verwendung von vorkonfektionierten Anschlüssen realisierbar. Die Steuerung kommuniziert mit zahlreichen externen Geräten: Je nach Bedarf ist eine Verbindung mit Not-Aus-Schalter, Impulstaster und Zweifach- bzw. Dreifach-Taster möglich. Ist ein Warnlicht installiert, gibt es ein Signal ab, bevor das Tor nach unten fährt. Durch die Verbindung mit einer Lichtschranke wird der Impuls zum Öffnen und Schließen automatisch ausgelöst. Besonders komfortabel für die Endkunden ist die integrierte Beleuchtung.

Einen störungsfreien und abhörsicheren Funkbetrieb gewährleistet das integrierte SOMMER-Empfängermodul auf der Frequenz FM 868,8 MHz (mit 112 Speicherplätzen für Funkcodes).

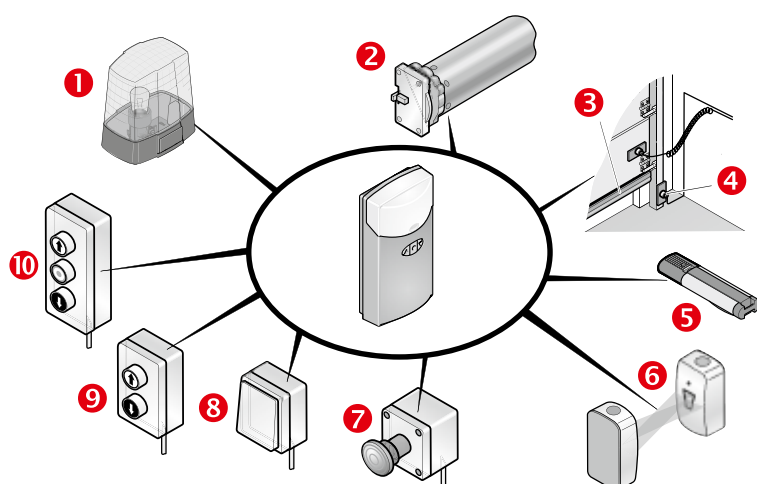
The modern control unit for roller doors “RDC Vision” offers more practicality in everyday life with a variety of setting options, whether for private or industrial use. The “RDC Vision” guarantees that for skilled craftsmen the installation and programming should both be simple. The system has a wide range of connection possibilities and ideally complements the tubular motor segment of SOMMER.

The model “RDC Vision” is especially suitable for tubular motors of max. 600 W (AC 230 V). It can easily be connected to the net via a pre-assembled cable. Pluggable screw terminals and cable inlets allow the use of pre-assembled connections. The control unit communicates with different external devices: depending on requirements the connection of an emergency switch, a pulse button or two and three-key switch are possible. If a warning light is connected it starts flashing before the door closes and with a light barrier the impulse for opening and closing is automatic. The integrated lighting is particularly convenient for the end customer.

The integrated SOMMER radio receiver module in FM 868.8 MHz (with 112 safety slots of radio codes) ensures an extremely high transmission security.



Art.-Nr. 5420V000
item no. 5420V000



- 1 Warnlicht / Beleuchtung
warning light / lighting
- 2 Motor mit Absturzsicherung
engine with fall protection
- 3 Sicherheitskontaktleiste
optical safety edge
- 4 Vorendschalter
limit switch
- 5 Handsender
transmitter
- 6 Lichtschranke
light barrier (photo eye)
- 7 NOT-AUS-Schalter
emergency stop button
- 8 Impulstaster
pulse switch
- 9 2-fach-Taster
2-button control
- 10 3-fach-Taster
3-button control

Die passenden Beschläge für „twist“-Antriebe

Special mounting bracket range for "twist" operators



Die SOMMER Drehtorantriebe bewegen Tore mit bis zu 500 kg Torflgelgewicht und 5 m Torflgelbreite und sind sowohl für den privaten als auch gewerblichen Einsatz geeignet. Selbst Tore mit vollflächiger Fllung bereiten ihnen keine Mühe. Wir bieten Ihnen alles, was einen wirklich guten Antrieb ausmacht.

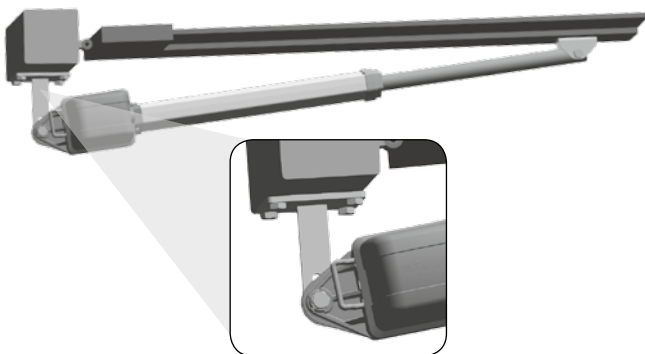
The SOMMER swing gate operators move gates with a leaf weight up to 500 kg and a width of 5 m. These operators can be used in the private as well as in the commercial sector. Even gates with a maximum filling are not an issue for them. We offer you everything what makes a really good operator.

Besondere Einbausituationen erfordern spezielle Beschlge. SOMMER bietet Ihnen fr fast jede Einbausituation den richtigen Beschlag. Von feuerverzinkt ber Edelstahl bis hin zu Beschlgen fr steigende Tore decken wir alle Bereiche ab.

Special installation circumstances require special brackets. SOMMER offers you the proper bracket for almost every kind of installation. We cover most fields of application, from "hot-dip galvanised" and "stainless steel" to brackets for inclining gates.

Und fr den Fall, dass Sie wider Erwarten nichts Passendes finden, suchen wir gemeinsam mit Ihnen nach einer Lösung.

In the event where we still don't have the one you need we will work with you to find the perfect solution.



z. B. Torpfostenbeschlag 50/104 Standard (Art.-Nr. 2251V000)
links und rechts verwendbar, verzinkt

e. g. post bracket 50/104 standard (item no. 2251V000)
for left and right hand installation, galvanised



Umfrage zu neuem Dachbodenlift

Survey on new attic lift

Ihre Meinung ist gefragt!

Der „StowAway Attic Lift“ ist ein neuartiger und innovativer Lift aus den USA, mit dem sich schwere Lasten bequem und sicher auf den Dachboden befördern lassen. Vorbei sind die Zeiten, als schwere Lasten auf den Dachboden geschleppt werden mussten.

Wie gefällt Ihnen dieses Produkt? Sagen Sie es uns in unserer kurzen Online-Umfrage: www.sommer-kunden.de

Als kleines Dankeschön verlosen wir unter allen Teilnehmern ein Strand-Set, bestehend aus zwei SOMMER-Handtüchern und zwei Paar Flip-Flops.

Your opinion is important to us!

The „StowAway Attic Lift“ is a new and innovative lift from USA which easily transports heavy loads to the attic. The times are past when heavy loads for storage needed to be carried to the attic by a ladder.

What do you think of this product? Please participate in our quick online survey!

www.sommer-kunden.de

As a small token of our thanks you will hold a prize draw of a beach set consisting of two SOMMER towels and two pairs of flip flops.



Wussten Sie schon? Did you know?

Unsere twist-Antriebe haben ein patentiertes Bremssystem

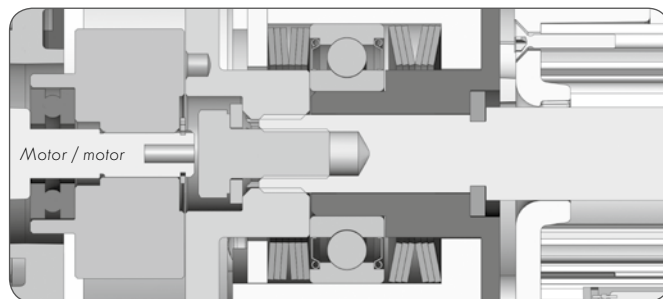
Our twist operators come with a patented braking system

Durch das von SOMMER entwickelte, patentierte Bremssystem werden Motor und Getriebe des twist 350 und twist XL nur mit den normalen Betriebskräften belastet.

Extreme Krafteinwirkungen, die z.B. durch Windlasten oder Vandalismus verursacht werden können und über den Torflügel auf den Antrieb wirken, belasten die Motorgetriebeeinheit nicht. Diese Kräfte werden durch das patentierte Bremssystem direkt über das Antriebsgehäuse und die Befestigungskonsole in den Torpfosten geleitet. Der Motor und die Getriebeeinheit sind somit vor Überlastung geschützt.

Due to the patented braking system developed by SOMMER the load on motor and gears of the twist 350 and twist XL only comes from the normal operating forces.

Extreme forces which can be caused by e.g. wind loads or



vandalism do not affect motor and gears. Those forces are directly diverted by the patented braking system through the housing and the mounting base to the gate post. Motor and gears are protected from overload by this braking system.

IDA Expo 2012: Besucheransturm auf den SOMMER-Messestand in Las Vegas

IDA Expo 2012: visitors rush at the SOMMER stand in Las Vegas

Die „IDA Expo“ ist die größte Messe für Antriebs- und Tortechnik in den USA. Auch dieses Mal hatte unsere US-Niederlassung in Charlotte (North Carolina) viel Unterstützung. Aus allen Richtungen kamen Helfer: aus der Vertretung in San Francisco (Kalifornien), aus Deutschland, Italien und der lateinamerikanischen Vertretung in Montevideo (Uruguay).

Hauptattraktion war dieses Jahr der „synoris duo“. Hierbei handelt es sich um eine neue „synoris“-Variante, mit von der Schieneinheit getrenntem Steuerungsgehäuse. Dies entspricht dem in Europa so erfolgreichen „duo“-Antrieb. Allgemein ist das Interesse an der besonderen SOMMER-Technologie ungebrochen. Eine alternative Antriebslösung, abseits des ausgetretenen Pfades der Antriebe mit umlaufender Kette oder umlaufendem Zahnriemen, überzeugt auch in den USA immer mehr Händler.

Traditionell kommen nach Las Vegas auch viele Besucher aus Mexiko und Südamerika. Diese Zahl war in diesem Jahr sogar noch höher als in der Vergangenheit. Paul Riezler, unser Mann für Lateinamerika, konnte die Vielzahl der Interessenten und deren Wissensdurst kaum bewältigen.

Die „IDA Expo 2013“ findet vom 08. bis 11. Mai in Nashville (Tennessee) statt. Auch dort wird SOMMER wieder vertreten sein.

The „IDA Expo“ is the biggest trade fair of gate and door automation in the USA. This time the team of our subsidiary in Charlotte (North Carolina) got again a lot of support. Helpers from all directions came: from the branch office in San Francisco (California), Germany, Italy and from the Latin American branch in Montevideo (Uruguay).

The main attraction of this year was the „synoris duo“. This is a new version of the „synoris“ with the track unit being separate from the control unit. This corresponds to the successful „duo vision“ in Europe. In general, there is a continuing interest in the special SOMMER technology. An alternative solution to the usual operators with a circulating chain or gear belt also convinces more and more dealers in USA.

Traditionally, a lot of visitors in Las Vegas come from Mexico and South America. This number was even bigger this year than in the past. Paul Riezler, our expert for Latin America, could barely cope with all the interested people and their thirst for knowledge.

The „IDA Expo 2013“ will take place in Nashville from 08. to 11. May. SOMMER will again exhibit there.

MosBuild 2012: Rückblick auf den erfolgreichen Auftritt in Moskau

MosBuild 2012: review of the successful presentation in Moskau

Auf einem neu gestalteten und gegenüber dem Vorjahr größeren Messestand wurden Garagen-, Dreh- und Schiebetorantriebe für den russischen Markt präsentiert.

Während in der Vergangenheit viele Besucher SOMMER erst auf der Messe kennen gelernt hatten, war es in diesem Jahr so, dass viele bereits gezielt nach SOMMER gesucht haben. Wir konnten viele bestehende Kunden und Interessenten begrüßen. Besondere Aufmerksamkeit erregte der Videobildschirm, auf dem die Produktion und die Qualität von SOMMER gezeigt wurde. Ein weiterer Hingucker war der Premium-Antrieb marathon, der während der ganzen Messe unermüdlich tausende von Bewegungen machte. Der große Zyklenzähler neben dem Antrieb dokumentierte diese Ausdauerleistung eindrucksvoll.

Zum ersten Mal wurde anhand eines GROKE-Türmodells der Profilaufbau und die hervorragende Wärmedämmung von GROKE-Türen gezeigt. Das lebhaftes Interesse der Besucher lässt auch zukünftig auf gute Geschäfte mit GROKE-Produkten hoffen.

New garage door, swing and sliding gate operators have been presented on a newly designed and bigger stand than in 2011.

Whereas in the past many visitors got to know SOMMER only at the trade fair, this time a lot of them were actually already searching for SOMMER. We could welcome a large number of our existing customers and interested persons. Special attention was paid to the video screen where videos of the production and quality of SOMMER were shown. Another highlight was the premium operator marathon which constantly made thousands of cycles during the whole trade fair. The big cycle counter next to the operator impressively documented this endurance performance.

For the first time the profile structure and its extraordinary isolation of a GROKE door have been shown by exhibiting a door model. The keen interest in of the visitors gives us reason to count on good business with the GROKE products.

R+T Asia 2012: SOMMER verzauberte die Besucher in Shanghai

R+T Asia 2012: SOMMER charmed the visitors in Shanghai

Die Messe findet jedes Jahr auf dem SNIEC-Messegelände statt, dem modernsten in China und ist ebenfalls wie die Stuttgarter R+T eine Fachmesse für Rolläden, Sonnenschutz, Roll- und Garagentore. Unsere Niederlassung hat nun schon im zweiten Jahr als eigenständige Firma in der Messehalle ausgestellt und nicht wie einige andere deutsche Firmen unter dem Dach des Deutschen Pavillon.

SOMMER Automation & Radio konnte auf einem 117 m² großen Messestand, neben den bereits bekannten und erfolgreichen Produkten, viele Neuheiten zeigen: den Schiebetorantrieb im Pfosten „SP 900“, den „RUNner“, den Drehtorantrieb „twist 350“, den Knickarmantrieb, das „ENTRASys“ Fingerprintsystem und vor allem unser Highlight, die neuen Industrietorantriebe. Auf großes Interesse sind die hochwertigen GROKE-Haustüren gestoßen, die in China ein hohes Ansehen genießen.

Wir bedanken uns bei allen Kunden für Ihren Besuch und freuen uns auf die nächste Messe in China 2013.

This trade fair takes place annually at SNIEC exhibition centre, the most modern in China and like the R+T in Stuttgart it is also a professional trade fair for roller shutters, blinds and garage doors. Our subsidiary has exhibited for the second time as an independent company in this exhibition centre in China and not like many other companies under the umbrella of the German pavilion.

SOMMER Automation & Radio has shown a lot of novelties beside the known and successful products like the „SP 900“ sliding gate operator in a post or the „RUNner“, the „twist 350“ swing gate operator, the articulated arm operator and the „ENTRASys“ finger-print system. And of course, our highlight: the new industrial door operators. The high quality and well-reputed entrance doors by GROKE were also met by great interest in China.

We would like to thank all our customers for their visit and are looking forward to the next trade fair in China in 2013.

IDA EXPO 2012 • LAS VEGAS



MOSBUILD 2012 • MOSKAU



R+T ASIA 2012 • SHANGHAI





Exklusivhändler in den Vereinigten Arabischen Emiraten Exclusive dealer in the United Arab Emirates

Die „White Aluminium-Gruppe“ schreibt seit 39 Jahren Erfolgsgeschichte und ist heute ein Key Player in der Baubranche der Vereinigten Arabischen Emirate. Die „White Aluminium-Gruppe“ wurde 1973 als eine der ersten Aluminium- und Glasgruppen der VAE gegründet und stieg über die Jahre zu einem der führenden Unternehmen auf. Seit der Gründung hat sich „White Aluminium“ mit Aluminiumprofilen, Beschichtungen, Hardware und Glasprodukten einen Namen geschaffen, der heute als Synonym für hervorragende Qualität, engagierten Service und exzellente Leistung steht.

Neben den Bemühungen, den Anforderungen des modernen Lebens gerecht zu werden und in der Überzeugung, dass die Kunden das Beste verdienen, versuchen die „White Aluminium“-Mitarbeiter kontinuierlich, den Service im Automatisierungsbereich bei allen

Gebäudearten zu verbessern. 2002 wurde eine Automatisierungsabteilung gegründet, die mit weltweit renommierten Unternehmen wie z.B. der SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH verbunden ist.

Mit Hilfe von SOMMER konnte eine Produktlinie aufgebaut werden, die ein großes Sortiment an Rollltoren aus Aluminium und Edelstahl für den Industrie- und Wohnbaubereich umfasst. In kurzer Zeit wurde „White Aluminium“ Marktführer in den VAE und dem Mittleren Osten.

Um diesen neuen Markt weiterhin zu bedienen, begann man eine Produktionslinie für Aluminium- und Stahlrolltore mit europäischen Maschinen und Technik zu schaffen. Mit der Vision auch in Zukunft den Kunden beste Qualität und optimalen Service zu liefern.



“White Aluminium Group” is a success story that has been 39 years in the making and continues to be a key player in the U.A.E.’s construction market. “White Aluminium Group” was established in 1973 as one of the first aluminium and glass groups in the U.A.E. and has grown over the years into one of the leading companies in its sector offering a unique range of products and services. “White Aluminium” built its early reputation as a reliable supplier of aluminium extrusions, coatings, hardware, and glass products. Since its inception, “White Aluminium” carved out a name for itself – a name that is today synonymous with superior quality products, dedicated service and performance excellence.

During its search to cope with modern life, and its belief that the customers deserve the best, “White Aluminium” is trying to improve its service in the automation industry, for all type of buildings.

In 2002 “White Aluminium” established automation division connected to worldwide reputed companies like SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH. With SOMMER’s help a new production line to produce a full range of industrial & residential rolling shutter, aluminium and galvanized steel has been built. After a short period “White Aluminium” became a leader of the industry in U.A.E. and the Middle East.

To continue serving this new market “White Aluminium” started a production line for aluminium and steel rolling shutter through the use of European machines & technology. With the vision to provide the best quality and service to the customers for the foreseeable future.



Schnelle und einfache Renovierung mit TRIDO Evo und Mini

Quick and easy renovation with TRIDO Evo and Mini

TRIDO

TRIDO Evo

Das Sektionaltor TRIDO Evo ist dank seiner innovativen Konstruktion die ideale Lösung für den problemlosen Austausch eines alten Kipp- oder Flügeltors gegen ein neues Sektionaltor. Beim Evo-Tor wird der alte Torrahmen benutzt und mit der Blendrahmenzarge vor die Leibung (Blendrahmen in T-Form) oder in die Leibung (Blendrahmen in L-Form) gesetzt. Die Alu-Blendrahmenzarge wird standardmäßig in der Torfarbe lackiert. Die mit der Fassade bündige Montage bedeutet, dass die volle Garagentiefe benutzt werden kann.

Sturzhöhe: min. 0 mm

Seitenplatz rechts/links: min. 0 mm

Max. Abmessungen: 3200 x 3000 mm

Nur mit elektrischem Antrieb (für Handbetätigung nicht geeignet)

TRIDO Mini

Das Sektionaltor TRIDO Mini ist für Montage hinter der Öffnung bestimmt. TRIDO Mini nutzt die minimalen Abmessungen der Evo-Torkonstruktion, um das Tor auch da, wo nur minimaler Sturz und Seitenplatz vorhanden sind, installieren zu können. Für Klinker-Fassaden (Sturz- und Seitenanschlüsse aus Klinker) ist TRIDO Mini bestens geeignet.

Sturzhöhe: min. 50 mm

Seitenplatz rechts/links: min. 50 mm

Max. Abmessungen: 3200 x 3000 mm

Nur mit elektrischem Antrieb (für Handbetätigung nicht geeignet)

TRIDO Evo

Thanks to its innovative design the sectional door TRIDO Evo is the ideal solution for an easy exchange of an old canopy or side hinged door with a new sectional door. The Evo door takes advantage of the former door frame and is either installed in front of (T-type frame) or into (L-type frame) the scuncheon by frame tongs. The aluminium door frame is painted in the colour of the door as standard. The installation is flush to the façade and therefore the whole garage depth can be used.

height of lintel: min. 0 mm

space at the right/left side: min. 0 mm

Max. dimensions: 3200 x 3000 mm

Only usable with an electronic operator (manual use not appropriate)

TRIDO Mini

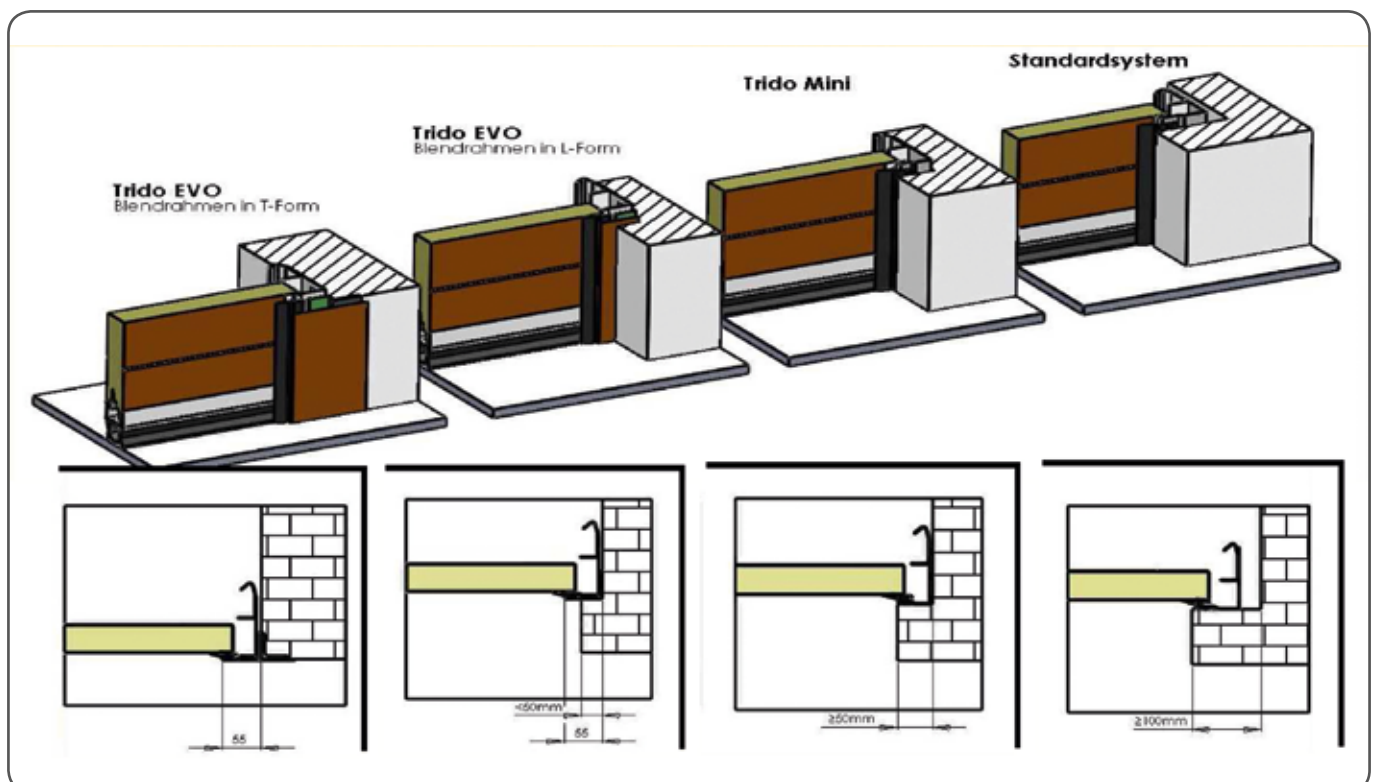
The sectional door TRIDO Mini is used for installations behind the opening. In order to be also installed in doors with a small lintel and little space at the side the TRIDO Mini uses the minimal dimensions of the Evo door design. It is ideally suited for clinker facades (lintel and side brackets made of clinker).

height of lintel: min. 50 mm

space at the right/left side: min. 50 mm

Max. dimensions: 3200 x 3000 mm

Only usable with an electronic operator (manual use not appropriate)



Personelle Verstärkung im Bereich der Industrietorantriebe

More personnel in the industrial door product range

Um den kommenden Anforderungen durch die Einführung unserer eigenen Industrietorantriebe gerecht zu werden, hat Peter Matzke die Leitung dieses Produktbereichs übernommen. Als Ansprechpartner für die Entwicklung, Produktion und den Service wurde mit ihm eine zentrale Anlaufstelle geschaffen. Matzke, bis dato Entwicklungsleiter im Hause SOMMER, verfügt über hervorragende Kenntnisse im Industriebereich.

Tatkräftige Unterstützung erhält er von Ulf Diekmann, der den Vertrieb leitet. Für die Technische Leitung wurde Martin Kolleck verpflichtet, der jahrelange Produkterfahrung besitzt. Gert Schäuuffele bekleidet ab sofort die Position des Produktmanagers. Schäuuffele stammt, wie Matzke auch, aus dem Hause SOMMER.



Peter Matzke (Leiter Industrietorantriebe / Head of Industrial Products)



Ulf Diekmann (Vertriebsleiter / Head of Sales)

In order to meet future requirements for our self-developed industrial door operators Mr Peter Matzke has assumed the role of head of this product range. He is now the central contact person for development, production and service. Mr Matzke was previously the development manager for SOMMER so has comprehensive knowledge of the industrial sector.

He is vigorously supported by Mr Ulf Diekmann the head of sales. Mr Martin Kolleck has gained experience of these products over several years and has been appointed to technical manager. Mr Gert Schäuuffele now is product manager. Mr Schäuuffele, like Mr Matzke, also comes from SOMMER.



Martin Kolleck (Technischer Leiter / Technical Manager)



Gert Schäuuffele (Produktmanager / Product Manager)



Neue Herausforderung für unsere Ex-Azubis (I)

New challenges for our former apprentices (I)

Nach erfolgreich abgeschlossener Ausbildung zum Industriekaufmann arbeitet Sandro Stuppia seit Februar 2012 in der SOMMER Firmenzentrale im Bereich Transportlogistik.

Auch Lisa Böbel beendete im Februar erfolgreich ihre Ausbildung zur Industriekauffrau und ist seither in unserer USA-Niederlassung im Vertrieb und Marketing im Einsatz.

After having successfully completed the apprenticeship as an industrial business management assistant in February 2012 Mr Sandro Stuppia is now working in the field of transport logistics at SOMMER headquarters.

Ms Lisa Böbel has also successfully completed her apprenticeship as an industrial business management assistant and is now working in sales and marketing in our US subsidiary in Charlotte, NC.

Sandro Stuppia & Lisa Böbel


Alle neuen Mitarbeiter auf einen Blick

All new employees at a glance


Wir begrüßen ganz herzlich die neuen SOMMER-Mitarbeiter. Sowohl die Firmenzentrale in Deutschland als auch die Niederlassungen wurden verstärkt.

We would like to welcome the new staff at SOMMER. The headquarters in Germany and the subsidiaries abroad are being strengthened.


Firmenzentrale / Headquarters




Michael Knauer
Produktmanagement
Product Management




Florian Lebowski
Entwicklung
Prüffeld
Development
Testing Field




Mike Pflug
Entwicklung
Mechanische Konstruktion
Development
Mechanical Construction



Marc Ritter
Entwicklung
Mechanische Konstruktion
Development
Mechanical Construction





Manuel Staiger
Produktionslogistik
Fertigungssteuerung
Production Logistics
Production Control





Claudia Stickel
Controlling / Finanz- & Rechnungswesen
Controlling / Finance & Accounting


Niederlassungen / Subsidiaries





 **USA**
Jared Bendel
Vertrieb / Marketing
Sales / Marketing




 **USA**
Gerald Hoose
Kundenservice
Technical Service



 **ESP**
Silvia Gálvez Gaona
Verwaltung / Vertrieb
Administration / Sales



 **USA**
Allen Nelson
Produktmanagement
Product Management



Jasmin Fiorito

Neue Herausforderung für unsere Ex-Azubis (2)

New challenges for our former apprentices (2)

Jasmin Fiorito beendet derzeit noch ihre Ausbildung zur Industriekauffrau, tritt jedoch bereits jetzt die Nachfolge von Nadine Schmid im Vertrieb Innendienst an. Zu Fioritos Aufgaben gehört fortan die Betreuung der Geschäftspartner im Norden und Osten Deutschlands. Erreichbar ist sie unter 07021/8001-121 und per E-Mail unter J.Fiorito@sommer.eu.

Ms Jasmin Fiorito is currently completing her apprenticeship as an industrial business management assistant, but has already become the successor of Ms Nadine Schmid to support the business partners of the Northern and Eastern part of Germany. She can be reached on +49 (0)7021/8001-121 and by email (J.Fiorito@sommer.eu).

Gesamtkatalog und Preisliste: neu, ansprechend und übersichtlich

Main catalogue and price list: new, appealing and clearly structured

Auf besonders positives Echo stießen der neue Gesamtkatalog und die dazugehörige Preisliste. Der Groke Gesamtkatalog zeigt auf kompakte Weise das neue Türenprogramm. Der hochwertig gestaltete Katalog ist im Querformat angelegt, wodurch die Haustürabbildungen größer und noch besser zur Geltung kommen. Mehrere Übersichtsseiten innerhalb des Katalogs sorgen für einen schnellen Überblick über die vielfältigen Türendesigns.

Die neue Preisliste sorgt für eine noch schnellere Preisfindung und passt perfekt zum neuen Türenprogramm.

Die Besonderheiten der neuen Preisfindung sind:

- die Profilsysteme Symphonie und Arcade sind jetzt mit gleicher Ausstattung zu gleichem Preis erhältlich
- nur ein Farbzuschlag pro Türelement (z. B. Tür mit Füllung, Seitenteil, Oberlicht)
- alle genannten Preise sind Bruttopreise, das heißt gleiche Berechnungsgrundlage für alle Modelle

Damit ist eine einfache und sichere Handhabung der Verkaufsunterlagen gewährleistet.

Bei Fragen und Anmerkungen rund um die Preisliste und den Gesamtkatalog stehen Ihnen die bekannten Ansprechpartner im Außen- und Innendienst jederzeit zur Verfügung. Bitte beachten Sie, dass mit Erscheinen dieser Verkaufsunterlagen alle vorherigen Unterlagen ihre Gültigkeit verlieren.

There was a very positive feedback for the new general catalogue of GROKE and its according price list. It compactly contains the new door portfolio of GROKE. The new catalogue is designed in landscape mode so that the pictures of the doors reach their full effect. Several overview pages within the catalogue provide a quick impression on the numerous door designs.



The price list now offers an easier way to determine prices adequate to the new door portfolio. Special of the new pricing is:

- the profile systems Symphonie and Arcade are now identically equipped at one price
- there is only one colour surcharge per element (e.g. door with filling, side part, skylight)
- all prices are gross prices, i.e. the same basis of calculation for all models

This ensures a simple and secure handling of the sales documents.

If you have any questions concerning the price list or the new catalogue the known office staff and sales representatives are pleased to help you. Please note that all former sales material loses its validity by the issue of this new sales documentation.



Neues zweites Bearbeitungszentrum

New second machining centre

Mit dem zusätzlichen Bearbeitungszentrum erfolgt eine weitere Steigerung der Türproduktion und Qualität im Hause Groke. Das neue Bearbeitungszentrum beinhaltet eine Längenmesseinheit, die Zuschnitttoleranzen erfasst und automatisch kompensiert.

Another increase of the door production could be achieved thanks to the new machining centre. New of this machining centre: length measurement which records and compensates cut-off tolerances – for even better Groke quality.



Für eine schnellere Produktion der Haustüranlagen /
For a quicker production of an entry door

Kreadoor: Update auf Version 2.0

Kreadoor: update to version 2.0

Durch die Erfahrungen und den Input von unseren Kunden werden wir den Haustürkonfigurator „Kreadoor“ auf die nächste Stufe heben. Es wird viele Veränderungen geben, wie z.B. eine vereinfachte Preiskalkulation, neue Modelle und weitere technische Neuerungen, wodurch der Kreadoor zu einer noch größeren Hilfe im täglichen Geschäft und im Kontakt mit Endkunden wird.

Die neuen Funktionen im Überblick:

- Briefkastenanlagen werden integriert
- Versprossung im Seitenteil
- Trittschutzbleche
- Bodenschwellen auswählbar
- neue Preisberechnung für eine einfachere Kalkulation
- neue Preisansicht
- frei verfügbare und definierbare Positionen für ein Angebot
- neue Modelle aus dem Gesamtkatalog

Due to your experiences and input as our customers we will take the “Kreadoor” entrance door configurator to the next level. There will be a lot of changes like e.g. an easier pricing, new models and further technical novelties. This way the Kreadoor becomes an even bigger help in the daily business and contact with customers.

New features at a glance:

- letterbox systems will be integrated
- sash bar in side section
- step protection sheet
- selectable thresholds
- new pricing for an easier calculation
- new price view
- freely available and definable positions for an offer
- new models from the main catalogue



Kreadoor-Statistiken:
(seit März 2009)

Besucher: 76.412
Durchschnittl. Besuchszeit:
6:54 Min.
Absprungrate: 0,58 %

Kreadoor statistics:
(since March 2009)

visitors: 76,412
average visit time:
6:54 min.
bounce rate: 0.58 %

Alle neuen Groke Mitarbeiter auf einen Blick

All new Groke employees at a glance



**Mihai-Adrian
Cratau-Percic**
Produktion / Production



Nuno Fernandes
Lager / Warehouse

Die Abteilung Marketing stellt sich vor

The Marketing department introduces itself

Von Kirchheim/Teck aus werden zentral alle Marketingmaßnahmen der gesamten SOMMER-Unternehmensgruppe für die internationalen Märkte gesteuert. So wird gewährleistet, dass die Vorteile der Produkte optimal hervorgehoben werden und in einem einheitlichen Erscheinungsbild kommuniziert wird. Mit großem Engagement und Leidenschaft organisiert, gestaltet und kommuniziert jedes Teammitglied, um den Bedürfnissen der einzelnen Kundengruppen gerecht zu werden.

Der Fokus des Teams liegt insbesondere darin, SOMMER und Groke durch B2B-Werbung, Public Relations, Messeauftritte, verkaufsunterstützende Maßnahmen zu fördern und bekannter zu machen. Aufgabenschwerpunkte sind dabei die Gestaltung von Katalogen, Prospekten, Anzeigen und Verpackungen sowie die Weiterentwicklung der Onlineauftritte und die Betreuung der Social-Media-Plattformen. Im enger Zusammenarbeit mit den Abteilungen Entwicklung und Produktmanagement werden im Marketing zudem die Montageanleitungen konzipiert und stetig aktualisiert.



Markus Beck (Leiter Marketing / Head of Marketing), **Jens Ratzel** (Stellv. Leiter Marketing / Deputy Head of Marketing), **Marion Locher** (Grafik / Design) & **Viktor Oster** (Grafik / Design)

The marketing activities of the whole SOMMER group and its international markets are centrally managed from SOMMER in Kirchheim. This ensures clarity and uniformity when communicating the various product advantages for all Sommer products. Each team member organises, designs and communicates with equal commitment and passion in order to meet the needs of each customer group.

The focus of the team is on promoting and enhancing publicity for SOMMER and Groke by b2b advertising, public relations, exhibitions and sales-supporting measures. Main tasks include the design of catalogues, brochures, ads and packaging as well as the further development of websites and the management of social media platforms. Furthermore, the user manuals are designed and continually updated in close cooperation with the development and product management departments.



Martina Ernst & Ramona Schmid (Grafik / Design)



Paul Mirsch
(Web-Administration)



Tobias Litzenberger
(Technische Redaktion /
Technical Editor)



Luigi Migliozi & Uwe Baresel (Messebau / Trade Fair Division)

Neuer Onlineauftritt bei SOMMER Website relaunch at SOMMER

Um den wachsenden digitalen Informationsbedarf zu decken, hat die Firma SOMMER den Internetauftritt an die neuen Anforderungen unserer Kunden und das neue Corporate Design angepasst. Es ist ein Webauftritt entstanden, der durch modernes Design, eine gute Struktur und das schnelle Auffinden von Informationen besticht.

Die bisher rein produktbezogene Seite ist nun emotionaler und kundenorientierter ausgerichtet. Wechselnde Startseitenmotive kommunizieren aufmerksamkeitsstark die Produktvorteile und positionieren die Marke. Die einzelnen Geschäftsbereiche werden übersichtlich dargestellt, die Produkte ausführlich erläutert.

Bei Fragen oder Anregungen zum neuen Onlineauftritt können Sie uns gerne eine E-Mail an web@sommer.eu schreiben.

In order to satisfy the growing need for digital information SOMMER has updated its internet presence to suit the demands of our customers. Our previous, product-focused website has been replaced by a more contemporary and customer-oriented version.

We have reformatted the new site with a sleek modern design and a user-friendly structure making it both simple and a pleasure to navigate through. The different business segments are more clearly presented and we have updated the product images and descriptions to more clearly communicate their advantages. We believe



www.sommer.eu

we have positioned the SOMMER brand in an eye-catching and forward-thinking way.

If you have any question or suggestion concerning our new homepage, please let us know and send us an e-mail to web@sommer.eu

Videos zur Unterstützung bei Verkauf und Montage Support of sales and installation by videos



SOMMER @ YouTube:
www.youtube.com/sommergmbh



Als Unterstützung für Fachhändler und Endkunden bieten wir professionell gestaltete Videos auf YouTube und unserer Homepage an. Die Videos bringen die SOMMER-Produkte und Technik leicht verständlich und in schönen Bildern nahe.

Dieser Bereich wird in der kommenden Zeit weiter ausgebaut. Vor allem die technischen Videos (z.B. „Wie programmiere ich ein Telecody“ oder „Wie lerne ich einen Handsender ein“) versprechen eine große Serviceunterstützung.

We provide professionally designed videos on our website to support specialist dealers and end customers. The videos explain the SOMMER products and technology in a way which is easy to understand and by showing clear and informative pictures.

This area will further be developed in the near future, especially the technical videos (like e.g. "How to programme a Telecody" or "How to code in a transmitter") in order to fulfill our promise of significant service support.

SOMMER-Graffiti-Aktion mit Künstler René Turrek

SOMMER graffiti action with artist René Turrek



Eindrucksvoll: ein riesiges Graffiti schmückt nun das 6 m breite Garagentor /
Impressive: a huge graffiti now decorates the 6 m wide garage door

Im Februar machten die Firma SOMMER und der international bekannte Künstler René Turrek (www.graffitikunst.net) mit einer medienübergreifenden Graffiti-Aktion auf sich aufmerksam.

Im Vorfeld der Messe „R+T 2012“ wurde auf dem SOMMER-Firmengelände ein 12 m² großes Garagentor besprüht. Auf dem Messestand und am Kundenevent legte René Turrek ebenfalls Hand an. Egal ob Laufwagenhaube, Garagentor oder der Messestand selber, nichts war vor seinen Spraydosen sicher. Auch unsere Kunden hatten die Möglichkeit ihr eigenes Kunstwerk in Form einer besprühten Laufwagenhaube zu schaffen.

Alle Fotos rund um die Graffiti-Aktion finden Sie auf unserer Homepage oder unserer Facebook-Seite.

In February 2012 SOMMER were honoured to work together with internationally reputed graffiti artist René Turrek (www.graffitikunst.net) with a cross-media graffiti show.

Before the R&T exhibition 2012 Rene created one of his artworks on a 12m² garage door at the SOMMER premises in Kirchheim. René Turrek was also busy at the exhibition stand and the customer event. Whether it was a carriage housing, garage door or exhibition stand nothing was safe from his spray cans. We even encouraged public interaction when our customers had the opportunity to make their own work of art by spraying a carriage housing.

You can have a look at all the pictures of this graffiti show on our website or Facebook profile.

www.sommer.eu | www.facebook.com/sommergmbh



Graffiti-Kunstwerke auf der „R+T 2012“ / Graffiti art at “R+T 2012”